

**BH30**

**PL**

**TŁUMACZENIE INSTRUKCJI  
ORYGINALNEJ  
HIGROSTAT GNIAZDKOWY**



**TROTEC**

## Spis treści

Wskazówki dotyczące instrukcji obsługi .....	2
Bezpieczeństwo.....	2
Informacje dotyczące urządzenia.....	4
Transport i składowanie.....	5
Obsługa .....	6
Konserwacja i naprawa.....	9
Utylizacja .....	9

## Wskazówki dotyczące instrukcji obsługi

### Symbole



#### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Ten symbol wskazuje na zagrożenie zdrowia i życia osób, wynikające z obecności napięcia elektrycznego.



#### Ostrzeżenie

To słowo oznacza średnie zagrożenie mogące spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.



#### Ostrożnie

To słowo oznacza niskie zagrożenie mogące spowodować lekkie lub średnie obrażenia ciała.

#### Wskazówka

To słowo oznacza ważne informacje (np. możliwe szkody materialne), nie wiążące się z zagrożeniem.



#### Informacja

Wskazówki oznaczone tym symbolem są pomocne w szybkim i bezpiecznym wykonaniu czynności roboczych.



#### Zastosuj się do treści instrukcji obsługi

Wskazówki oznaczone tym symbolem przypominają o konieczności zapoznania się z treścią instrukcji obsługi.

Aktualna wersja tej instrukcji oraz odpowiednie deklaracje zgodności z prawem UE dostępne są pod następującym adresem internetowym:



BH30



<https://hub.trotec.com/?id=40268>

## Bezpieczeństwo

**Przed uruchomieniem urządzenia zapoznaj się z treścią instrukcji obsługi i przechowuj ją w pobliżu miejsca pracy urządzenia!**



#### Ostrzeżenie

**Przeczytaj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i inne zalecenia.**

Niezastosowanie się do treści wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może spowodować porażenie elektryczne, pożar oraz/lub poważne obrażenia ciała.

**Przechowuj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia w celu ich wykorzystania w przyszłości.**

- Urządzenie jest dostarczane z etykietą ostrzegawczą. Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia, naklej etykietę ostrzegawczą w lokalnym języku na znajdującej się na tylnej stronie urządzenia fabrycznej etykiecie ostrzegawczej.

**Nie wkładać kolejno po sobie!  
Do zastosowania tylko w suchych pomieszczeniach!  
Bez napięcia tylko po wyjęciu wtyczki!  
Nie zakrywać podczas pracy!**

- Eksploatacja i ustawianie urządzenia w pomieszczeniach lub obszarach, w których panuje zagrożenie pożarowe jest zabroniona.
- Nie eksploatuj urządzenia w pomieszczeniach, w których panuje agresywna atmosfera.
- Nie eksploatuj ani nie obsługuj urządzenia mokrymi rękoma.
- Urządzenie nie jest zabawką. Utrzymuj dzieci i zwierzęta z dala od urządzenia.
- Chroń urządzenie przed bezpośrednim, długotrwałym nasłonecznieniem.
- Nie zdejmuj znaków bezpieczeństwa, naklejek lub etykiet. Utrzymuj wszystkie znaki bezpieczeństwa, naklejki oraz etykiety w dobrym stanie.
- Nie otwieraj urządzenia
- Nigdy nie ładuj baterii, ponieważ nie są one przystosowane do ładowania.
- Stosowanie baterii różnych typów oraz baterii zużytych i nowych jest zabronione.
- Włóż baterie do gniazda uwzględniając ich prawidłową polaryzację.
- Wyjmij rozładowane baterie z urządzenia. Baterie zawierają substancje szkodliwe dla środowiska naturalnego. Utylizację baterii przeprowadzaj zgodnie z krajowymi przepisami prawnymi (patrz rozdział „Utylizacja”).

- Wyjmij baterie z urządzenia, jeżeli nie będzie ono eksploatowane przez dłuższy okres czasu.
- Nigdy nie zwieraj zacisków zasilania w gnieździe baterii!
- Nigdy nie połykaj baterii! Połknięcie baterii spowoduje po 2 godzinach poważne poparzenia/zakwaszenie wewnętrzne! Takie obrażenia wewnętrzne mogą spowodować śmierć!
- W przypadku podejrzenia połączenia baterii lub przedostania się jej do wnętrza ciała w inny sposób, natychmiast skontaktuj się z lekarzem!
- Nie pozwalaj na zbliżanie się dzieci do nowych lub zużytych baterii ani do otwartego gniazda baterii.
- Nie podłączaj kilku urządzeń szeregowo.
- Eksploatuj urządzenie wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- Pamiętaj, że urządzenie nie znajduje się pod napięciem tylko wtedy, gdy wtyczka zasilania jest wyciągnięta z gniazda sieciowego.
- Zastosuj się do zaleceń dotyczących warunków składowania i zastosowania (patrz rozdział "Dane techniczne").
- Przed każdorazowym wykorzystaniem urządzenia sprawdź, czy jego wyposażenie oraz elementy przyłączeniowe nie są uszkodzone. Nie eksploatuj uszkodzonych urządzeń lub podzespołów.
- Urządzenie grzewcze nie może być przykrywane, ponieważ może to spowodować jego przegrzanie!

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie może być stosowane wyłącznie jako sterowana wilgotnością powietrza przejściówka pomiędzy gniazdem zasilania a urządzeniem końcowym. Konieczne jest także uwzględnienie danych technicznych.

Stosuj urządzenie wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.

W celu zapewnienia prawidłowej eksploatacji urządzenia, stosuj wyłącznie dodatkowe elementy wyposażenia dostarczane przez firmę Trotec lub części zamienne atestowane przez firmę Trotec.

### Przewidywalne, nieprawidłowe zastosowanie

Urządzenie nie może być zastosowane z wykorzystaniem jakichkolwiek przedłużaczy. Urządzenie nie może być zastosowane w obszarach zagrożenia wybuchem lub o podwyższonej wilgotności.

Samodzielne przeróbki urządzenia są zabronione.

### Kwalifikacje użytkownika

Użytkownicy korzystający z urządzenia muszą:

- gruntownie zaznajomić się z treścią instrukcji obsługi, w szczególności z rozdziałem "Bezpieczeństwo".

### Inne zagrożenia



#### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Porażenie elektryczne w wyniku niewystarczającej izolacji. Przed każdym pomiarem sprawdzaj, czy urządzenie nie jest uszkodzone oraz czy działa ono prawidłowo.

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia urządzenia, nie używaj go.

Nie eksploatuj urządzenia, gdy twoje ręce lub samo urządzenie są wilgotne lub mokre.

Nie eksploatuj urządzenia z otwartą komorą baterii lub otwartą obudową.



#### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Ciecze, które przedostają się do wnętrza obudowy, powodują zagrożenie zwarcie.

Nigdy nie zanurzaj urządzenia oraz jego wyposażenia pod wodę. Zachowaj ostrożność, aby nie dopuścić do przedostania się wody lub innych cieczy do wnętrza obudowy.



#### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Czynności dotyczące instalacji elektrycznej mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany zakład elektryczny.



#### Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo uduszenia!

Nie pozostawiaj materiału opakowaniowego leżącego w beładzie. Może stać on się niebezpieczną zabawką dla dzieci.



#### Ostrzeżenie

Urządzenia nie są zabawkami i nie mogą być przekazywane dzieciom.



#### Ostrzeżenie

W przypadku nieprawidłowego zastosowania tego urządzenia może dojść do powstania dodatkowego zagrożenia! Zapewnij odpowiednie przeszkolenie personelu!



#### Ostrożnie

Zachowaj wystarczającą odległość od źródeł ciepła.

#### Wskazówka

W celu uniknięcia uszkodzenia urządzenia, nie poddawaj go działaniu temperatur zewnętrznych, bardzo wysokiej wilgotności powietrza lub bezpośredniemu działaniu wody.

#### Wskazówka

Do czyszczenia urządzenia nie używaj agresywnych środków czyszczących, środków do szorowania ani rozpuszczalników.

## Informacje dotyczące urządzenia

### Opis urządzenia

Urządzenie BH30 umożliwia kontrolowanie wilgotności powietrza za pomocą osuszacza lub nawilzaczy powietrza w granicach od 20 % wilg.wzgl. i 90 % wilg.wzgl.

W tym celu, po ustawieniu odpowiedniej wilgotności powietrza, urządzenie jest podłączane pomiędzy odbiornikiem zasilania a gniazdem zasilania.

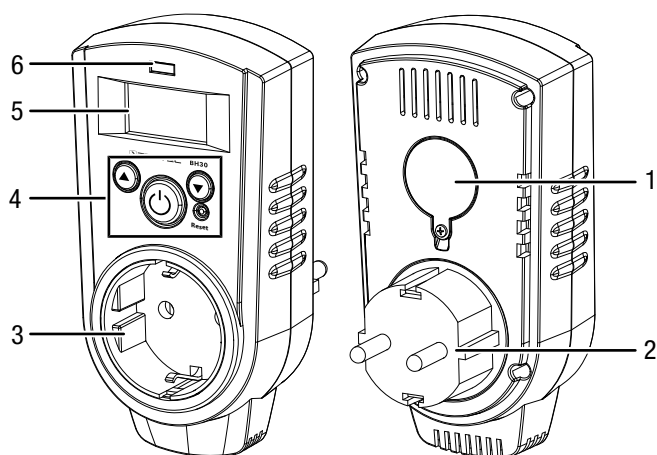
Zintegrowane czujniki służą do pomiaru względnej wilgotności powietrza w pomieszczeniu i pozwalają na odpowiednie sterowanie pracą urządzenia końcowego w celu uzyskania zadanej wartości wilgotności powietrza.

Urządzenie może pracować w 2 trybach pracy. Jeden z nich umożliwia osuszanie (włączanie przy przekroczeniu wartości zadanej), drugi zaś do nawilżania (włączanie przy obniżeniu się wartości zadanej poniżej określonego poziomu).

Wyświetlacz zawiera aktualną oraz zadaną wartość wilgotności powietrza oraz ustawiony tryb pracy.

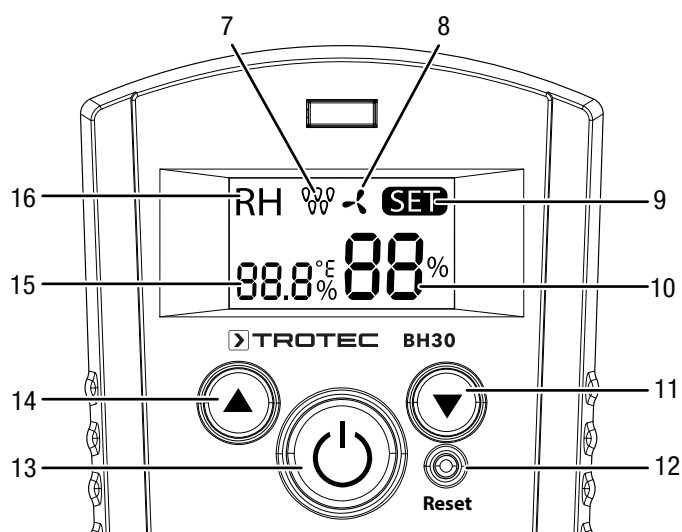
Urządzenie jest wyposażone w wewnętrzną baterię oraz pamięć pozwalającą na utrzymanie ustawień.

### Widok urządzenia



Nr	Oznaczenie
1	Kieszonka baterii
2	Wtyczka sieciowa
3	Przyłącze odbiornika energii elektrycznej (gniazdo pośrednie)
4	Elementy sterowania
5	Wyświetlacz
6	Dioda LED sygnalizująca działanie

### Wyświetlacz i elementy sterowania



Nr	Oznaczenie
7	Symbol trybu nawilżania
8	Symbol trybu pracy osuszacza
9	Symbol trybu ustawiania SET
10	Pole zadanej wilgotności powietrza
11	Przycisk ze strzałką w dół
12	Przycisk Reset
13	Przycisk wł./wył.
14	Przycisk ze strzałką w górę
15	Wskazanie aktualnej wilgotności powietrza
16	Symbol RH

## Dane techniczne

Parametr	Wartość
Model	BH30
Numer artykułu	6 100 004 205
Zakres sterowania	20 % do 90 % wilgotności względnej
Dokładność	± 5 % wilg.wzgl.
Interwał pomiarowy	10 s
Zdolność wyłączeniowa	
Obciążenie omowe	16 A / 3680 VA
Obciążenie indukcyjne	9 A / 2070 VA
Gniazdo	CEE 7/3 (gniazdo Schuko typ F)
Przyłącze sieciowe	230 V / 50 Hz
Wtyczka przyłączeniowa	CEE 7/7 (wtyczka typ F + E)
Klasa ochronności	I
Stopień ochrony	IP30
Bateria	1x bateria 3V CR2032
Warunki robocze	5 °C do 35 °C, przy maks. 95 % wilg. wzgl. (bez kondensacji)
Warunki składowania	-10 °C do +50 °C, przy maks. 80 % wilg. wzgl. (bez kondensacji)
Masa	165 g
Wymiary	126 mm x 68 mm x 76 mm

## Zakres dostawy

- 1x urządzenie BH30
- 1x bateria 3V CR2032
- 1x skrócona instrukcja obsługi

## Transport i składowanie

### Wskazówka

Nieprawidłowe składowanie lub transportowanie urządzenia może spowodować jego uszkodzenie. Zastosuj się do informacji dotyczących transportu oraz składowania urządzenia.

### Transport

Urządzenie transportuj w należącej do zestawu torbie w celu uzyskania odpowiedniej ochrony przed czynnikami zewnętrznymi.

### Magazynowanie

W przypadku niewykorzystania urządzenia zastosuj się do następujących zaleceń dotyczących warunków składowania:

- chroń przed wilgocią, mrozem i upałem,
- osłoń urządzenie przed kurzem lub bezpośrednim nasłonecznieniem,
- Urządzenie składuj w należącej do zestawu torbie w celu uzyskania odpowiedniej ochrony przed czynnikami zewnętrznymi.
- temperatura składowania jest zgodna z informacjami zamieszczonymi w rozdziale „Dane techniczne”.
- Wyjmij baterie z urządzenia.

## Obsługa

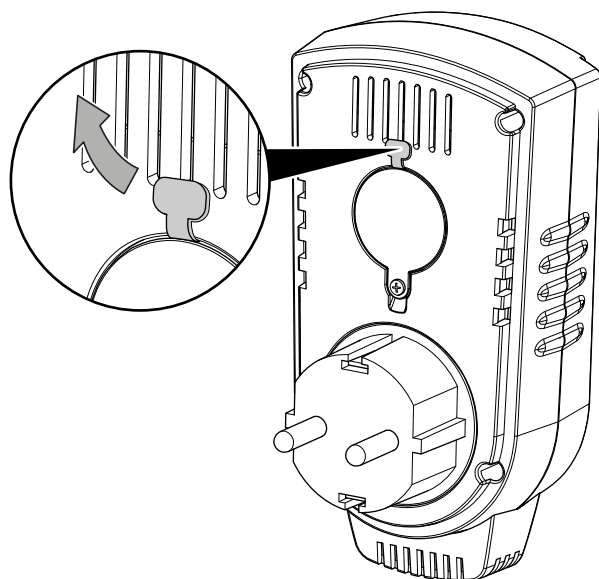
### Usuń zabezpieczenie baterii

#### Wskazówka

Sprawdź, czy powierzchnia urządzenia jest sucha i jest ono wyłączone.

Bateria jest już zamontowana. Przed przekazaniem do eksploatacji konieczne jest usunięcie zabezpieczenia baterii w celu umożliwienia połączenia baterii ze stykiem zasilania urządzenia. W tym celu wykonaj następujące czynności:

1. Wyciągnij plastikowy pasek z gniazda baterii.

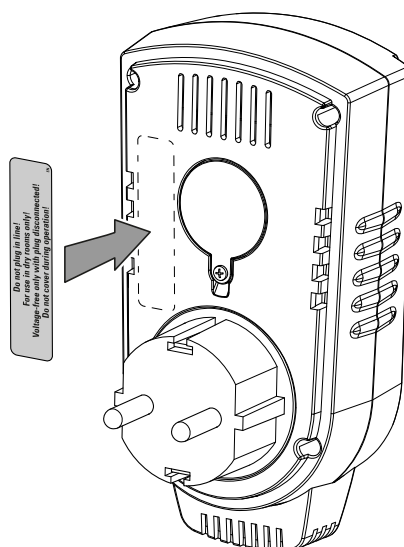


⇒ Urządzenie jest gotowe do pracy.

### Umieszczanie etykiety ostrzegawczej

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia przyklej etykietę ostrzegawczą znajdującą się na tylnej stronie urządzenia, jeżeli etykieta ta nie jest wykonana w lokalnej wersji językowej. Etykieta ostrzegawcza w lokalnej wersji językowej jest dostarczana wraz z urządzeniem. W celu naklejenia etykiety ostrzegawczej na tylnej stronie urządzenia wykonaj następujące czynności:

1. Usuń folię z dostarczonej etykiety w lokalnej wersji językowej.
2. Nakleń etykietę w odpowiednim polu na tylnej stronie urządzenia.



### Włączanie urządzenia

1. Włącz urządzenie do gniazda zasilania z odpowiednim zabezpieczeniem.
2. Podłącz przewód zasilania urządzenia końcowego (odbiornika) do przejściówki.
3. Naciśnij przycisk wł./wył. (13).
  - ⇒ Dioda LED trybu pracy (6) świeci kolorem czerwonym.
  - ⇒ Urządzenie jest włączone.

## Ustawienie zadanej wartości wilgotności powietrza

Wartość zadana określa wilgotność powietrza, przy której następuje włączanie lub wyłączenie zasilania przez przejściówkę. Włączanie lub wyłączenie jest zależne od wybranego trybu pracy. Dioda LED trybu pracy (6) wskazuje, czy przejściówka jest włączona, czy wyłączona:

- Dioda LED świeci kolorem czerwonym: Przejściówka jest nieaktywna => zasilanie nie jest przekazywane do urządzenia końcowego.
- Dioda LED świeci kolorem zielonym: Przejściówka jest aktywna => zasilanie jest przekazywane do urządzenia końcowego.



### Informacja

Pamiętaj, że pierwsze przełączenie urządzenia może nastąpić po kilku minutach. Nie oznacza to uszkodzenia urządzenia. Opóźnienie to jest spowodowane względami technicznymi i zależy od warunków otoczenia. Przełączenie następuje dopiero wtedy, gdy zmierzona wilgotność powietrza przekracza lub leży poniżej wartości zadanej o 5 %. Zapobiega to zbyt częstemu przełączaniu w szybko zmieniających się warunkach lub przy małych wahaniami wilgotności powietrza.

## Tryb nawilżania

Tryb ten służy do sterowania pracą np. nawilżacza powietrza lub chłodnicy powietrza, która nie jest wyposażona w higrostat. Wilgotność powietrza w pomieszczeniu jest niższa niż ustawiona wartość zadana. Urządzenie zostanie wyłączone po osiągnięciu ustawionej wartości zadanej.

Przykład:

- Wartość zadana wynosi 65 % wilg.wzgl., zmierzona wilgotność powietrza w pomieszczeniu wynosi 40 % wilg.wzgl.
- Przejściówka pozostanie włączona, aż do osiągnięcia lub przekroczenia poziomu 65 % wilg.wzgl.
- Przejściówka zostanie wyłączona, gdy względna wilgotność powietrza w pomieszczeniu przekroczy 65 %.
- Przejściówka zostanie ponownie włączona, gdy względna wilgotność powietrza w pomieszczeniu utrzyma się przez pewien czas poniżej 65 % wilg.wzgl.

## Tryb osuszania

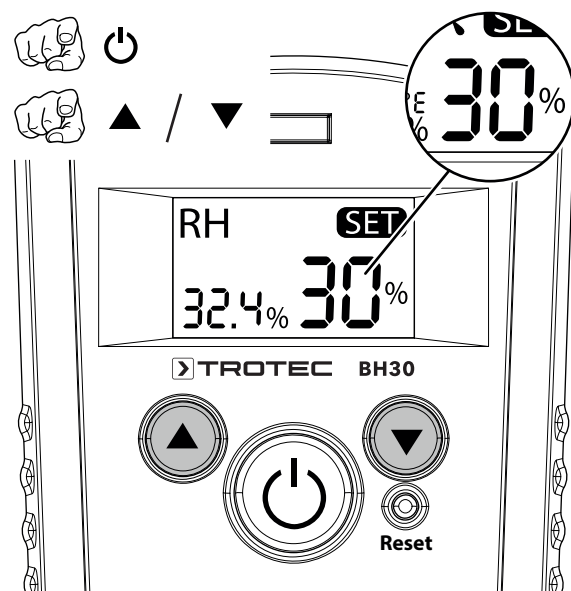
Tryb ten służy do sterowania pracą np. osuszacza powietrza, który nie jest wyposażony w higrostat, albo do sterowania wentylatora. Wilgotność powietrza w pomieszczeniu jest wyższa niż ustawiona wartość zadana. Urządzenie zostanie wyłączone po osiągnięciu ustawionej wartości zadanej.

Przykład:

- Wartość zadana wynosi 50 % wilg.wzgl., zmierzona wilgotność powietrza w pomieszczeniu wynosi 75 % wilg.wzgl.
- Przejściówka pozostanie włączona, aż do osiągnięcia lub obniżenia się poziomu 50 % wilg.wzgl.
- Przejściówka zostanie wyłączona, gdy względna wilgotność powietrza w pomieszczeniu obniży się poniżej 50 %.
- Przejściówka zostanie ponownie włączona, gdy względna wilgotność powietrza w pomieszczeniu utrzyma się przez pewien czas powyżej 50 % wilg.wzgl.

W celu ustawienia wartości docelowej wilgotności powietrza wykonaj następujące czynności:

- ✓ Urządzenie jest włączone.
  - ✓ Na ekranie pojawi się symbol SET (9).
1. Naciśnij przycisk ze strzałką w górę (14) lub w dół (11) w celu ustawienia docelowej wartości wilgotności powietrza.



⇒ Symbol SET (9) błyska.

2. Zadana wartość wilgotności powietrza jest ustawiona, gdy symbol SET (9) jest wyświetlany ciągle po ok. 5 sekundach.

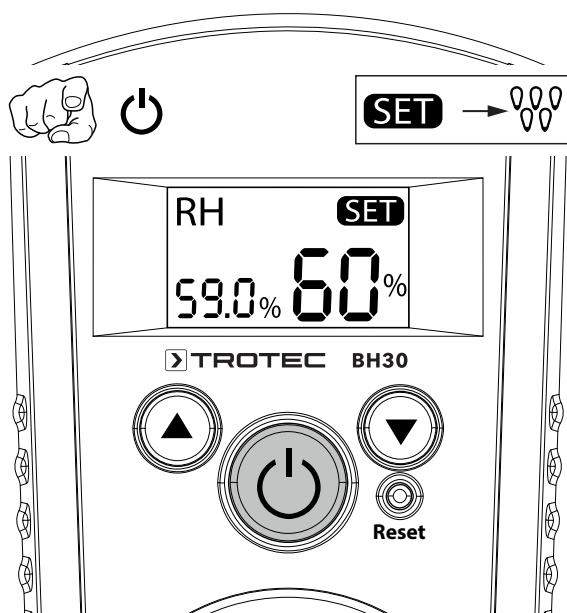
## Ustawianie trybu pracy



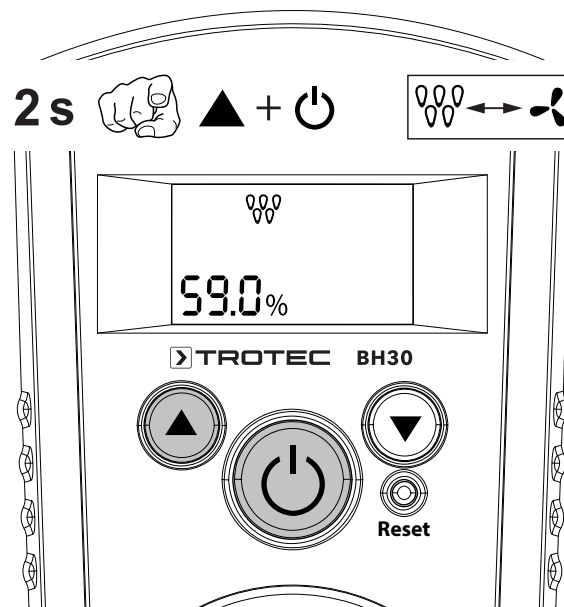
### Informacja

Gdy oczekiwana wilgotność powietrza jest niższa niż aktualna wilgotność powietrza w pomieszczeniu, wykorzystaj **tryb osuszania**. Gdy oczekiwana wilgotność powietrza jest wyższa niż aktualna wilgotność powietrza w pomieszczeniu, wykorzystaj **tryb nawilżania**.

- ✓ Urządzenie jest włączone.
- ✓ Na ekranie pojawi się symbol SET (9).



1. Naciśnij przycisk wł./wył. (13).
  - ⇒ Urządzenie przełączy się do trybu czuwania.
  - ⇒ Na ekranie widoczna będzie aktualnie ustawiony tryb pracy.



2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk ze strzałką w górę (14).
3. Naciśnij przycisk wł./wył. (13) przez ok. 2 sekundy.
  - ⇒ Odpowiednio drugi tryb pracy jest ustawiony.

### Przywrócenie ustawień fabrycznych urządzenia

Urządzenie umożliwia powrót do ustawień fabrycznych. Zapisane wartości zadane dla trybu nawilżania i osuszania będą wynosić 40% wilg.wzgl.

1. Ostrożnie naciśnij przycisk Reset (12) przez ok. 2 s za pomocą odpowiedniego narzędzia (np. wyprostowany spinacz biurowy lub końcówka ołówka),

### Wyłączenie urządzenia

1. Naciśnij przycisk wł./wył. (13).
  - ⇒ Spowoduje to wyłączenie diody LED trybu pracy (6).
  - ⇒ Urządzenie jest wyłączone.
2. Wyjmij wtyczkę urządzenia końcowego z gniazda przejściówki jedną ręką, przytrzymując przejściówkę drugą ręką.
3. Odłącz urządzenie od gniazdka.

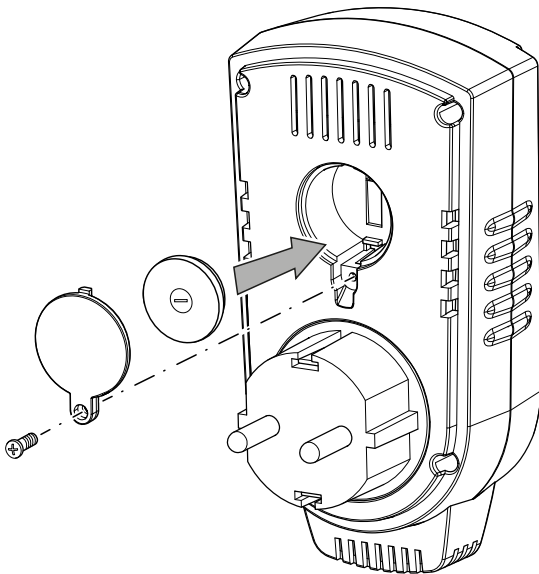


## Konserwacja i naprawa

### Wymiana baterii

Bateria wymaga wymiany, gdy włączenie urządzenia nie jest możliwe lub gdy na wyświetlaczu wartości zadanej (10) pojawi się symbol *Lo*.

1. Otwórz gniazdo baterii na tylnej stronie urządzenia po wykręceniu śruby blokującej.



2. Wyjmij zużyte baterie i zutylizuj je zgodnie z odpowiednimi przepisami.
3. Zamontuj w gnieździe nowe baterie zwracając uwagę na prawidłową biegunowość.
4. Zamknij pokrywę baterii i przykręć śrubę blokującą.

### Czyszczenie

Czyść urządzenie za pomocą wilgotnego, miękkiego i niepostrzępionego kawałka tkaniny. Zwróć uwagę, aby do wnętrza obudowy nie przedostała się wilgoć. Nie stosuj środków pod ciśnieniem, rozpuszczalników, środków zawierających alkohol lub środków szorujących. Nawilżaj tkaninę wyłącznie czystą wodą.

### Naprawa

Nie modyfikuj urządzenia i nie montuj części zamiennych. W razie konieczności naprawy lub kontroli urządzenia zwróć się do producenta.

## Utylizacja

Zawsze utylizuj materiały opakowaniowe zgodnie z przepisami ochrony środowiska i z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji.



Symbol przekreślonego kosza na urządzeniu elektrycznym lub elektronicznym oznacza zgodność z dyrektywą 2012/19/UE. Oznacza on, że po zakończeniu eksploatacji, dane urządzenie nie może być utylizowane z odpadami gospodarstwa domowego. Urządzenie może zostać bezpłatnie zwrócone do najbliższego punktu odbioru zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Odpowiednie adresy dostępne są w urzędach miejskich lub gminnych. Strona internetowa <https://hub.trotec.com/?id=45090> zawiera informacje dotyczące możliwości zwrotu towaru na terenie wielu krajów UE. W przeciwnym razie skontaktuj się z jednostką odpowiedzialną za utylizację zużytych urządzeń, uprawnioną do działania na terenie kraju eksploatacji urządzenia.

Specjalna utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych pozwala na ponowne zastosowanie użytych materiałów, sortowanie zastosowanych materiałów lub inne rodzaje wykorzystania starych urządzeń. Procedury te pozwalają także na ograniczenie niekorzystnego wpływu zastosowanych materiałów na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi.



Baterie oraz akumulatory nie mogą być utylizowane wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE Unii Europejskiej, z 6 września 2006 obowiązującą na terenie Unii Europejskiej, baterie i akumulatory muszą być dostarczane do odpowiednich przedsiębiorstw zajmujących się ich utylizacją. Utylizuj baterie i akumulatory zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi.

Trotec GmbH

Grebener Str. 7  
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

[info@trotec.com](mailto:info@trotec.com)

[www.trotec.com](http://www.trotec.com)